

## **Contract Information**

As set out in the supplementary information paper that the Education and Manpower Bureau and the Finance Bureau issued to the LegCo Panel on Manpower on 16.5.2002 (LC Paper No. CB(2)1970/01-02(01)), the Food and Environmental Hygiene Department and the Leisure and Cultural Services Department, with the approval of the Central Tender Board, awarded respectively 20 and 31 contracts between July 2001 and March 2002 in accordance with the requirements in Financial Circular No. 3/2001. The Housing Department also awarded 30 security guard or cleaning service contracts during the period involving non-skilled workers. Detailed breakdowns of the working hours and monthly wage proposed by the contractors in respect of these contracts are set out in Enclosures 1 and 2.

## **合約資料**

正如教育統籌局及庫務局於二零零二年五月十六日呈交給立法會人力事務委員會有關評估須僱用大量非技術工人合約的補充資料(立法會 CB(2)1970/01-02(01)號文件)內所載，食物環境衛生署和康樂及文化事務署，經中央投標委員會批准，於二零零一年七月至二零零二年三月期間各批出20及31份財務通告第3/2001號適用的合約。房屋署亦於期間批出30份須僱用非技術工人的合約。有關合約承辦商所建議的工時和工資，現按合約詳列於附件1及附件2。

**Government Contractors' offers on  
working hours and wage levels for non-skilled workers  
(for Contracts approved by Central Tender Board from July 2001 to March 2002)**

**政府承辦商聘請非技術工人的工資水平和工作時數  
(以中央投標委員會於2001年7月至2002年3月期間審批的合約計)**

Type of Contract 合約類別 (Number) (數目)	Contractor's Proposed Working Hours 承辦商在投標時 建議的工作時數	Contractor's Proposed Monthly Wage 承辦商在投標時 建議的工資水平
<b>LCSD 康文署</b>		
Cleaning & Support Services (3) 潔淨及輔助服務	8	\$4,200
Cleaning & Support Services (1) 潔淨及輔助服務	8	\$4,603
Cleaning & Support Services (2) 潔淨及輔助服務	8	\$4,680
Cleaning & Support Services (1) 潔淨及輔助服務	8	\$4,700
Cleaning & Support Services (4) 潔淨及輔助服務	8	\$4,800
Cleaning & Support Services (1) 潔淨及輔助服務	8	\$5,000
Horticultural Maintenance (2) 園藝保養及有關服務	8	\$5,380
Horticultural Maintenance (2) 園藝保養及有關服務	8	\$5,460

<b>Type of Contract 合約類別 (Number) (數目)</b>	<b>Contractor's Proposed Working Hours 承辦商在投標時 建議的工作時數</b>	<b>Contractor's Proposed Monthly Wage 承辦商在投標時 建議的工資水平</b>
Horticultural Maintenance (3) 園藝保養及有關服務	8	\$6,000
Venue Management (1) 場地管理	8	\$5,250
Security Guard Service (1) 護衛服務	12	\$5,500
Security Guard Service (2) 護衛服務	12	\$5,600
Security Guard Service (3) 護衛服務	12	\$5,800
Security Guard Service (2) 護衛服務	12	\$6,000
Security Guard Service (1) 護衛服務	11	\$6,200
Security Guard Service (1) 護衛服務	12	\$6,724
Security Guard Service (1) 護衛服務	11	\$6,907
<b>(31)</b>		
<b>FEHD 食環署</b>		
Cleansing & Waste Removal Service(6) 潔淨及廢物清理服務	10	\$5,512
Street Cleansing Service (1) 街道潔淨服務	8	\$4,900

<b>Type of Contract 合約類別 (Number) (數目)</b>	<b>Contractor's Proposed Working Hours 承辦商在投標時 建議的工作時數</b>	<b>Contractor's Proposed Monthly Wage 承辦商在投標時 建議的工資水平</b>
Street Cleansing Service 街道潔淨服務 (1)	10	\$4,992
Street Cleansing Service 街道潔淨服務 (4)	10	\$5,000
Street Cleansing Service 街道潔淨服務 (1)	9.5	\$5,104
Street Cleansing Service 街道潔淨服務 (1)	9.5	\$5,106
Street Cleansing Service 街道潔淨服務 (1)	9	\$5,325
Cleansing Roving Team for Refuse Collection Point 潔淨流動隊-垃圾收集站 (1)	8	\$5,438
Market Cleansing Service 街市潔淨服務 (1)	10	\$5,512
Waste Collection Service 廢物收集服務 (1)	10	\$5,325
Waste Collection Service 廢物收集服務 (1)	10	\$5,520
Waste Collection Service 廢物收集服務 (1)	10	\$6,000
	<b>(20)</b>	
<b>TD 運輸署</b>		

<b>Type of Contract 合約類別 (Number) (數目)</b>	<b>Contractor's Proposed Working Hours 承辦商在投標時 建議的工作時數</b>	<b>Contractor's Proposed Monthly Wage 承辦商在投標時 建議的工資水平</b>
Property Management Service (1) 物業管理服務	Cleaner - 10 hr 潔淨工人 - 10 小時  Property Attendant - 9 hr 物業管理員 - 9 小時	\$5,980  \$5,850

<b>GPA 政府產署業</b>		
Property Management Service (1) 物業管理服務	Security Guard - 8 hr 護衛員 - 8 小時  Cleaner - 8 hr 潔淨工人 - 8 小時	\$6,350  \$5,500

**Housing Department contractors' offers on  
working hours and wage levels for non-skilled workers  
(for Contracts approved by Housing Department from July 2001 to March 2002)**

**房屋署承辦商聘請非技術工人的工資水平和工作時數  
(以房屋署於 2001 年 7 月至 2002 年 3 月期間審批的合約計)**

Type of Contract 合約類別 (Number) (數目)	Contractor's Proposed Working Hours 承辦商在投標時 建議的工作時數	Contractor's Proposed Monthly Wage 承辦商在投標時 建議的工資水平
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$4,099.68 - \$4,591.60
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$4,160 - \$4,628
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$4,212 - \$5,720
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$4,238 - \$4,628
Security Guard Service (2) 護衛服務	8	\$4,810 - \$5,798
Security Guard Service (7) 護衛服務	8	\$4,840 - \$5,720
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$4,914 - \$5,746
Security Guard Service (4) 護衛服務	8	\$4,940 - \$6,032
Security Guard Service (5) 護衛服務	8	\$5,005 - \$5,798

<b>Type of Contract</b> <b>合約類別</b> <b>(Number) (數目)</b>	<b>Contractor's Proposed</b> <b>Working Hours</b> <b>承辦商在投標時</b> <b>建議的工作時數</b>	<b>Contractor's Proposed</b> <b>Monthly Wage</b> <b>承辦商在投標時</b> <b>建議的工資水平</b>
Security Guard Service (2) 護衛服務	8	\$5,005 - \$6,110
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$5,031 - \$5,850
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$5,070 - \$5,954
Security Guard Service (1) 護衛服務	8	\$5,096 - \$5,850
Cleansing Service (1) 潔淨服務	4 hours (part-time) – 8 hours 4 小時(兼職) – 8 小時	\$3,525 - \$6,000
Cleansing Service (1) 潔淨服務	4 hours (part-time) – 8 hours 4 小時(兼職) – 8 小時	\$3,754 - \$6,500
<b>(30)</b>		